



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de enero de 2014
Español
Original: árabe

Asamblea General
Sexagésimo octavo período de sesiones
Tema 35 del programa
La situación en el Oriente Medio

Consejo de Seguridad
Sexagésimo noveno año

Cartas idénticas de fecha 30 de diciembre de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir un resumen estadístico de las violaciones de la resolución [1701 \(2006\)](#) del Consejo de Seguridad cometidas por Israel durante el mes de noviembre de 2013 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer circular la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 35 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nawaf Salam
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 30 de diciembre de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Violaciones terrestres durante el mes de noviembre de 2013

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
3 de noviembre de 2013	11.50	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por dos vehículos todoterreno Hummer, dos vehículos Land Rover, una topadora y una excavadora se situó en las cercanías del punto B90, frente a la localidad de Kfar Kila, y procedió a limpiar los canales de agua. Durante las obras, los miembros de la patrulla apuntaron con sus armas hacia el territorio libanés, en dirección a una patrulla del ejército libanés y a la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL). A las 12.30 horas terminaron las obras y la patrulla regresó al territorio ocupado.
	15.30	Una patrulla del enemigo Israelí compuesta por una excavadora y ocho soldados llevó a cabo obras de mantenimiento en la valla técnica a la altura del punto B82, frente a Kfar Kila. Los miembros de la patrulla apuntaron con sus armas a una patrulla del ejército libanés que observaba las obras desde la zona adyacente al punto citado.
	21.55	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, orientó un foco reflector hacia dos posiciones del ejército libanés y las viviendas circundantes durante 5 minutos.
5 de noviembre de 2013	18.25	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la posición del ejército libanés durante 1 minuto.
6 de noviembre de 2013	18.00	Una patrulla del enemigo Israelí compuesta por dos vehículos todoterreno Hummer se situó en la zona aledaña al punto B82, frente a la localidad de Kfar Kila. Se aparearon cuatro soldados de los dos vehículos y uno de ellos cargó el arma y orientó un foco reflector instalado en uno de los vehículos hacia la patrulla del ejército libanés que se encontraba en aquel lugar. A las 18.20 horas la patrulla del enemigo regresó al territorio ocupado.
	19.08	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la posición del ejército libanés durante 1 minuto.
7 de noviembre de 2013	0.05	Una patrulla israelí compuesta por un vehículo todoterreno Hummer, dos vehículos Defender y una máquina de ingeniería civil con cables de comunicaciones avanzó hacia la zona cercana a los puntos B85, B87 y B90, frente a Kfar Kila. Se aparearon seis soldados que instalaron un cable subterráneo en cada uno de los puntos. Una patrulla compuesta por un vehículo Hummer y un vehículo Defender orientó un foco reflector hacia las viviendas civiles situadas en territorio libanés en las proximidades del punto B82, en la carretera general de

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
		Kfar Kila a Al-Udaysa, mientras se acercaba una patrulla del ejército libanés. A las 0.55 horas, las dos patrullas regresaron al territorio ocupado.
	18.40	Una patrulla del enemigo israelí se situó en la zona aledaña al punto B91, frente a la explanada de Maryaiyun. Se apearon cuatro soldados que abrieron un portón de la valla técnica, cruzaron la Línea Azul y se adentraron unos 60 metros hasta llegar al punto con las coordenadas Q:740556-N:368570. A las 18.55 horas regresaron al territorio palestino ocupado y cerraron el portón.
8 de noviembre de 2013	22.08	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la posición del ejército libanés durante 1 minuto.
9 de noviembre de 2013	11.40	Desde su posición en Al-Labbuna-Yall al-Alam, el enemigo israelí apuntó con sus armas a una patrulla libanesa que se encontraba en la zona.
11 de noviembre de 2013	6.30	Unos soldados del enemigo israelí que llevaban un perro avanzaron entre los puntos BP25 y BP26, frente a la localidad de Aytarun, cruzaron la valla técnica, inspeccionaron la zona y se retiraron a las 7.15 horas.
12 de noviembre de 2013	9.30	El enemigo israelí, desde su posición de Himayri, cargó sus armas y apuntó con ellas durante 10 minutos a los soldados del ejército libanés que inspeccionaban el terreno del lado libanés en busca de minas terrestres.
14 de noviembre de 2013	20.06	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la posición del ejército libanés durante 2 minutos.
19 de noviembre de 2013	4.35	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó durante 2 minutos un foco reflector hacia el portón de Tarbija y la carretera de Ramiya a Tarbija, en territorio libanés.
	7.35	Unos soldados del enemigo israelí cruzaron la valla técnica en el punto B56, frente a la localidad de Aytarun. Registraron la zona con detectores de minas terrestres e instalaron seis estacas metálicas y 15 metros de alambre de púas con señales de peligro por minas terrestres. Utilizaron una excavadora para levantar una berma de tierra. Durante las obras, dos tanques Merkava tomaron posiciones y se desplegaron por la zona varios soldados y vehículos del enemigo israelí.
	21.30	Se pudo oír una explosión y gritos de soldados israelíes en las granjas de Shebaa ocupadas, frente a Birkat An-Naqqar.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
20 de noviembre de 2013	6.30	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por un vehículo Hummer y un tanque Merkava llegó al punto situado frente a la posición del ejército libanés en Al-Wazzani. Se apearon 15 soldados. El tanque tomó posición detrás de la berma de tierra y apuntó con el cañón hacia el territorio libanés. Los soldados abrieron el portón, cruzaron la valla técnica, avanzaron hacia la orilla del río, patrullaron en las proximidades de la orilla del río y abandonaron el lugar a las 9.15 horas.
	7.00	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por dos vehículos todoterreno Hummer y un vehículo Land Rover avanzó hasta la zona cercana al punto TP36, frente a la localidad de Al-Udaysa. Se apearon cuatro soldados que abrieron el portón y cruzaron la valla técnica con equipo de detección de minas terrestres. A las 7.15 horas llegaron 11 soldados que cruzaron la valla técnica con una cámara. A las 8.10 horas, la patrulla cerró el portón y abandonó la zona. A las 8.15 horas llegaron al mismo lugar cinco soldados y una máquina Bobcat, abrieron el portón y cruzaron la valla técnica. Utilizaron la máquina Bobcat para desminar la zona y se retiraron a las 8.30 horas.
	9.00	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por cuatro vehículos y un vehículo de emergencia avanzó hasta Birkat an-Naqqar, en las granjas de Shebaa ocupadas. La patrulla inspeccionó la zona en la que había tenido lugar la explosión del 19 de noviembre de 2013 y abandonó el lugar a las 10.40 horas.
21 de noviembre de 2013	20.03	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la carretera de Tarbija.
22 de noviembre de 2013	19.45	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la localidad de Tarbija durante 2 minutos.
	22.03	El enemigo israelí, desde su posición en el cuartel de Zarit, frente a la localidad de Marwahin, orientó un foco reflector hacia la carretera de Tarbija y hacia dos posiciones del ejército libanés durante 5 minutos.
25 de noviembre de 2013	10.00	El enemigo Israelí utilizó una grúa para instalar una estructura esférica en la zona oeste de la posición de Ar-Radar, en las granjas de Shebaa ocupadas.
26 de noviembre de 2013		
27 de noviembre de 2013	7.15	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por seis soldados se presentó en la zona situada frente al parque de diversiones de Al-Wazzani, donde atravesaron la valla técnica y avanzaron a la orilla del río. A las 7.20 horas, frente a la estación de bombeo, otra patrulla enemiga compuesta por 10 soldados cruzó la valla técnica y se sumó a la primera patrulla. A las 8.35 horas, las dos patrullas regresaron al territorio ocupado.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	8.15	Una excavadora del enemigo israelí cruzó la valla técnica en el punto BP7/1 en Ad-Duhaira y segó la hierba de la zona.
29 de noviembre de 2013	11.50	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por dos vehículos todoterreno Hummer se dirigió al portón situado frente a la estación de bombeo de Al-Wazzani. Se aparearon tres soldados que abrieron el portón, cruzaron la valla y avanzaron unos 10 metros. A las 12.45 horas, la patrulla cerró el portón y abandonó la zona.

Violaciones de las aguas territoriales durante el mes de noviembre de 2013

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
6 de noviembre de 2013	23.20	El enemigo israelí, desde su posición en el cabo de An-Naqura, orientó durante 20 segundos un foco reflector hacia la boya núm. 2 y hacia las aguas territoriales libanesas.
	23.55	El enemigo israelí, desde su posición en el cabo de An-Naqura, orientó durante 20 segundos un foco reflector hacia la boya núm. 2 y hacia las aguas territoriales libanesas.
18 de noviembre de 2013	18.00	El enemigo israelí, desde su posición en el cabo de An-Naqura, orientó durante 3 minutos un foco reflector hacia las aguas territoriales libanesas a la altura de la zona de boyas.
25 de noviembre de 2013	23.10	El enemigo israelí, desde su posición en el cabo de An-Naqura, orientó durante 20 segundos un foco reflector hacia las aguas territoriales libanesas.

Violaciones del espacio aéreo durante el mes de noviembre de 2013

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
1 de noviembre de 2013	12.05	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 14.00 horas por An-Naqura.
2 de noviembre de 2013	7.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 13.40 horas por An-Naqura.
3 de noviembre de 2013	7.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.50 horas por Rumaysh.
	7.20	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 19.30 horas por An-Naqura.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	10.15	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por An-Naqura, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 12.10 horas por Alma ash-Shaab.
	17.55	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 23.55 horas por Rumaysh.
	19.25	Aeronaves militares del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando a la altura de Rumaysh, y lanzaron un señuelo térmico sobre esa localidad.
4 de noviembre de 2013	6.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur, Baalbek y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 0.20 horas del 5 de noviembre por Alma ash-Shaab.
	6.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 21.20 horas por Rumaysh.
5 de noviembre de 2013	19.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores, Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 23.35 horas por Alma ash-Shaab.
6 de noviembre de 2013	6.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek, Hirmil y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 22.55 horas por Alma ash-Shaab.
	6.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores, y a continuación sobre la Bekaa Occidental, y se retiró a las 16.10 horas por Alma ash-Shaab.
	8.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 13.10 horas por Kfar Kila.
	9.35	Cuatro aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.35 horas por An-Naqura.
7 de noviembre de 2013	10.15	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 12.10 horas rumbo al mar por An-Naqura.
10 de noviembre de 2013	14.35	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 21.15 horas por An-Naqura.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
11 de noviembre de 2013	8.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando con rumbo norte por Kfar Kila y se retiró a las 8.35 horas por Kfar Kila.
	9.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Iqlim al-Jarrub y la región del Sur y se retiró a las 14.30 horas por Rumaysh.
	9.30	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar al oeste de An-Naqura, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 11.15 horas por Alma ash-Shaab.
13 de noviembre de 2013	19.55	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 5.10 horas del 14 de noviembre por An-Naqura.
14 de noviembre de 2013	6.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 16.50 horas por Alma ash-Shaab.
	9.15	Cuatro aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando con rumbo norte por las granjas de Shebaa ocupadas, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.35 horas rumbo al mar por An-Naqura.
	9.15	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por Shikka, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.35 horas por las granjas de Shebaa ocupadas.
	10.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores, Ad-Damur, Yunayh, Iqlim al-Jarrub, Aley, Baabda, Al-Matn, Wata al-Yauz, Baalbek, Rayaq y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 16.15 horas por An-Naqura.
	15.50	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur, Beirut y Baabda y se retiró a las 0.15 horas del 15 de noviembre por An-Naqura.
15 de noviembre de 2013	6.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre Rayaq y Baalbek y se retiró a las 10.30 horas por Rumaysh.
	7.50	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur, Hirmil, Baalbek y Rayaq y se retiró a las 14.25 horas por Rumaysh.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
16 de noviembre de 2013	6.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.00 horas por Rumaysh.
	6.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 15.30 horas por Kfar Kila.
17 de noviembre de 2013	23.00	Aeronaves militares del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés con rumbo a Rumaysh, donde liberaron dos señuelos térmicos por encima de la posición del ejército libanés, para regresar a continuación al territorio ocupado.
19 de noviembre de 2013	7.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores y se retiró a las 12.30 horas por An-Naqura.
	12.40	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 14.35 horas por An-Naqura.
	16.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 22.00 horas por Alma ash-Shaab.
20 de noviembre de 2013	7.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la región del Sur y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 21.00 horas por Alma ash-Shaab.
	14.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la Bekaa Occidental y la región del Sur y se retiró a las 23.20 horas por Rumaysh.
21 de noviembre de 2013	6.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 21.05 horas por An-Naqura.
	9.20	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre las regiones del Sur y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 14.30 horas por Rumaysh.
	13.25	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 15.00 horas por Alma ash-Shaab.
	19.20	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores y se retiró a las 23.55 horas por An-Naqura.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
23 de noviembre de 2013	6.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre Hirmil, Baalbek y la región del Sur y se retiró a las 18.25 horas por An-Naqura.
	7.25	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 12.50 horas por Rumaysh.
24 de noviembre de 2013	6.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 8.15 horas por Rumaysh.
25 de noviembre de 2013	13.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.00 horas por An-Naqura.
	15.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 21.30 horas por An-Naqura.
	17.35 18.20	Aeronaves militares del enemigo israelí violaron el espacio aéreo Libanés y lanzaron ocho señuelos térmicos sobre las aguas territoriales libanesas.
	17.55	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Aytarun, voló en círculos sobre la región del Sur y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 6.00 horas del 26 de noviembre por An-Naqura.
26 de noviembre de 2013	17.00	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Aytarun, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 19.00 horas por Rumaysh.
28 de noviembre de 2013	16.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 6.15 horas del 29 de noviembre por Rumaysh.
30 de noviembre de 2013	17.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Iqlim al-Jarrub y la región del Sur y se retiró a las 6.05 horas del 1 de diciembre por Alma ash-Shaab.
